



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fanfani - M. Fante sezione staccata G. Nicotri"
Via Albesani, 49 - 29121 Piacenza

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

10.03.2015

PARMA

DIRIGENTE SCOLASTICO: Cristina Capra

DOCENTE DI LETTERE: Paola Uber

**“OGNUNO SORRIDE NELLA STESSA LINGUA”
Insieme per una scuola interculturale**

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

PRESENTAZIONE

Il progetto "**Ognuno sorride nella stessa lingua**" parte dal presupposto che la **scuola** oggi, pur inserita nella propria realtà specifica, debba **operare in una prospettiva interculturale**, facendo della lingua la sostanza del proprio progetto educativo di convivenza: usare il linguaggio per dirsi, per raccontarsi, per conoscersi, per costruire insieme la dimensione del vivere, per apprendere insieme.

Il **senso della scuola** è proprio questo: **portare a conoscenza dell'altro il proprio pensiero e conoscere il pensiero dell'altro attraverso la mediazione linguistica.**

La scuola "Anna Frank" rappresenta senz'altro, sul territorio piacentino, una grande famiglia in cui la diversità linguistica e culturale è pane quotidiano, ma anche nodo di una sfida problematica e possibile: il **confronto multiculturale come premessa di un'integrazione che rispetti e promuova le differenze.**

Grazie al sostegno del Comune di Piacenza , al coordinamento pedagogico del CDE e naturalmente al lavoro di tanti docenti, il **progetto si articola in varie direzioni (mediazione, relazione, didattica, organizzazione)**, attraverso forme di ricerca e sperimentazione in cui rientra la recente **elaborazione di un curriculum interculturale/internazionale.**

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

CONCETTI CHIAVE



EDUCAZIONE INTERCULTURALE COME PROCESSO TRASFORMATIVO

NON SOLO AFFRONTARE TEMI GLOBALI
MA PROMUOVERE UNA VISIONE COMUNE
PER UN MONDO PIU' GIUSTO E SOSTENIBILE PER TUTTI



CONDIVISIONE DELLA COSTRUZIONE DI UN PERCORSO FORMATIVO E DIDATTICO (PLURALITA' SOGGETTI COINVOLTI)

PROGRAMMAZIONE
MONITORAGGIO
VERIFICA



SPERIMENTAZIONE DELLA "NORMALITÀ"

MIGLIORARE LA SCOLARIZZAZIONE DEGLI ALUNNI MIGRANTI
ARRICCHIRE L'OFFERTA FORMATIVA
PER TUTTA LA CLASSE

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

PROCESSO

Realizzare percorsi formativi interculturali ha significato lavorare in relazione a:

● CONOSCENZA DEI SOGGETTI E DELLE CULTURE DI PROVENIENZA

(protocollo accoglienza, patto di corresponsabilità scuola-famiglia, utilizzo sistematico mediatori interculturali, attività didattiche in prospettiva interculturale)

● SOSTEGNO ALLA PERSONA E CURA DELLE RELAZIONI

(coinvolgimento sistematico dei mediatori, realizzazione progetti educativi e didattici e realizzazione di progetti per genitori)

● RIPROGETTAZIONE DEI CURRICOLI IN CHIAVE INTERCULTURALE

(area didattica: progetti educativi e didattici, ricerca, studio ed elaborazione di un curriculum interculturale/internazionale)

MEDIAZIONE, RELAZIONE, DIDATTICA E ORGANIZZAZIONE

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

REALIZZAZIONE DELL'ESPERIENZA 1

Costituzione di gruppi di lavoro:

- Dirigente Scolastico
- Docenti: Funzione Strumentale integrazione alunni stranieri; team docenti (consigli di classe; rappresentanti aree disciplinari linguistica, matematico/scientifico/tecnologica, storico/sociale, espressiva)
- Esperto operante nella scuola per l'insegnamento italiano L2 (Cooperativa Mondo Aperto)
- Esperti versante psico-sociale (psicologo)
- Mediatori interculturali (figure di sistema)
- Centro Documentazione Educativa (CDE) per il coordinamento pedagogico-metodologico e documentazione delle esperienze
- Rappresentanti dell'Ufficio Formazione Comune di Piacenza (che ha anche offerto sostegno finanziario all'esperienza)

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

REALIZZAZIONE DELL'ESPERIENZA 2

La sperimentazione ha coinvolto tre consigli di classe per la durata dell'intero ciclo:

corso H: aa.ss. 2010/11; 2011/12; 2012/13

corso L : aa.ss. 2012/13; 2013/14; 2014/15

corso O: aa.ss. 2014/15

CORSO H

■ **PERCORSI DIDATTICI INTERCULTURALI** relativi alle aree linguistica, scientifico/tecnologica, storico/geografico/sociale, espressiva; percorsi di educazione alla cittadinanza (con intervento mediatori interculturali, psicologo e docente italiano L2)

■ **ATTIVITÀ E PRATICHE DIDATTICHE SPECIFICHE RIVOLTE AD ALUNNI STRANIERI DIVERSAMENTE ABILI:**

attività laboratoriali interculturali a classi aperte

■ **ATTIVITÀ DI VALUTAZIONE INTERNA** : osservazione e monitoraggio dell'impatto della presenza di alunni stranieri (35%) sul curricolo; analisi dei dati emersi dalle Prove Invalsi, anche attraverso un confronto con i dati in uscita dalla scuola primaria (confronto dati alunni italiani e stranieri)

■ **PRESENTAZIONE PUBBLICA DELLE ESPERIENZE REALIZZATE AL FESTIVAL DEL DIRITTO**(edizione 2010, 2011 e 2012)



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fantini - A. Franchi sezione staccata G. Nicolini"
Via Montani, 49 - 41121 Prato

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

REALIZZAZIONE DELL'ESPERIENZA 3

CORSO L

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI PERCORSI INTERDISCIPLINARI E INTERCULTURALI:

“Noi a scuola : i grandi si raccontano”; “Siamo tutti in viaggio”(partecipazione di genitori e mediatori alla attività di ricerca)

PROGETTO “INCONTRI” PER GENITORI:

promozione della genitorialità sociale e di forme di democrazia partecipata

- Genitori italiani e stranieri
- Docenti consiglio di classe
- Mediatori interculturali
- Psicologo
- Docente italiano L2



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fossolini - S. Frate sezione staccata G. Nicotri"
Via Melloni, 49 - 41121 Prato

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

- **Incontri assembleari** (quattro nel corso dell'anno scolastico) per il confronto e la discussione periodica su tematiche di interesse educativo (motivazione del docente, ascolto, ruoli genitore/docente, valutazione, uso e abuso nuove tecnologie, definizione e condivisione obiettivi formativi interculturali, progettazione attività comuni, orientamento)
- **Colloqui individuali a richiesta** : disponibilità dei docenti coordinatori a colloqui con le famiglie oltre a quelli di udienza , anche in orario extrascolastico
- **Condivisione di esperienze significative con i genitori:** viaggio di istruzione e progettazione comune di attività socializzanti
- **Verifica e documentazione delle esperienze:** questionari di verifica percorso; produzione di report degli incontri e dei percorsi didattici interdisciplinari
- **Presentazione pubblica dell'esperienza al Festival del Diritto** (edizione 2013)

CORSO O

PROGETTO “ FacciAMO conoscenza” ;

progetto rivolto ai genitori(vd.progetto “Incontri”)



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Scuola secondaria di primo grado
"V. Fossolini - M. Franchi sezione staccata G. Nicotri"
Via Alborani, 49 - 41121 Piacenza

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

REALIZZAZIONE DELL'ESPERIENZA 4 IL CURRICOLO INTERCULTURALE/INTERNAZIONALE

COME E' NATO E DA CHI

Gruppo di docenti che stavano sperimentando il progetto, insieme a docenti di scuola primaria (istituto con cui sono in atto esperienze di continuità)

➡ elaborazione curricolo (coordinamento CDE)

COSA E' STATO FATTO

Costituzione di quattro gruppi di lavoro misti (docenti primaria e secondaria e mediatori) con competenze per aree disciplinare (linguistica, scientifico/tecnologica, storico/sociale e espressiva)



Individuazione competenze interculturali/internazionali essenziali focalizzate sul primo ciclo (competenze in uscita)

Parte introduttiva generale sull' educazione interculturale con indicazione di:obiettivi generali ; competenze ; valori e comportamenti; approcci metodologici ;metodi e strategie; criteri di valutazione.

Tabella a doppia entrata con indicazione di competenze interculturali/internazionali per aree disciplinari



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Ferrini - M. Franchi sezione staccata G. Nicotri"
Via Albornozzi, 49 - 41121 Prato

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

REALIZZAZIONE DELL'ESPERIENZA 4

Allegato 1: TABELLA COMPETENZE E AREE DISCIPLINARI

COMPETENZE TRASVERSALI	AREA LINGUISTICA	AREA STORICO-SOCIALE	AREA SCIENTIFICO-TECNOLOGICA	AREA ESPRESSIVA

chiave dell'apprendimento europee (2006) e alle competenze chiave di cittadinanza (D.M.22/08/2007 n. 139)

Parte alta: sono indicate le quattro aree disciplinari di riferimento

Colonne in verticale: ogni area ha estrapolato dalle Indicazioni Nazionali del primo Ciclo (2012) i passaggi che fanno più diretto riferimento ad una prospettiva interculturale, integrando con ulteriori contributi

Indicazioni metodologiche e descrittori di apprendimento per la valutazione (sempre pensati per aree disciplinari)



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Ferrini" - A. Franchi sezione staccata G. Nicotri"
Via Melloni, 49 - 41121 Piacenza

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

ASPETTI DI POSITIVITÀ E CRITICITÀ

Elementi di forza:

- **Promozione di un maggior coordinamento e coerenza orizzontale tra gli insegnamenti inseriti nel curriculum di istituto :**
tentativo di integrazione e superamento della programmazione per discipline), maggior coerenza e sinergia tra gli apprendimenti per una programmazione condivisa
- **Individuazione delle competenze interculturali /internazionali sia trasversali che disciplinari che consente di aiutare gli alunni a trasferire competenze da un ambito disciplinare all'altro**
- **Offerta di un punto di riferimento**
per lo sviluppo di percorsi di ricerca innovativi e di miglioramento della didattica.



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fossolini - A. Franchi sezione staccata G. Nicotri"
Via Matteotti, 49 - 41121 Prato

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

ASPETTI DI POSITIVITÀ E CRITICITÀ

Problemi aperti e possibili piste di approfondimento

- **Condivisione** del progetto di ricerca a livello di collegio docenti (attualmente di plesso)
- **Definizione di un curriculum di istituto in senso verticale**, con individuazione competenze interculturali graduate in rapporto alla fascia d'età (in prospettiva della istituzione di comprensivi)
- **Definizione di un profilo dello studente** al termine del processo formativo caratterizzato da esperienze metodologiche e didattiche orientate allo sviluppo di una cultura internazionale e interculturale
- **Necessità di potenziamento dell'area della comunicazione** in prospettiva internazionale con la definizione di un **curriculum plurilingue** (rafforzamento della coerenza tra obiettivi, contenuti, metodologie e terminologie degli insegnamenti linguistici)
- **Necessità di potenziamento delle competenze per la ricerca e l'assunzione di informazioni** (rispetto al contesto di vita, agli eventi internazionali, agli eventi caratterizzanti la storia di altri paesi, al contributo dei vari paesi al progresso mondiale)



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna
- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fantolini - A. Franchi sezione staccata G. Nicolini"
Via Mazzoni, 49 - 29121 Piacenza

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

Contributo di esperti esterni :

- **Dott. Giancarlo Sacchi**, coordinatore del progetto e direttore del CDE di Piacenza
- **Dott. Aluisi Tosolini**(Dirigente Scolastico , collaboratore del MPI ed esperto di didattica interculturale)
- **Prof. Piero Cattaneo** (docente Università Cattolica Sacro Cuore di Piacenza e Dirigente Scolastico Istituto Sociale di Torino, esperto di curricoli internazionali e di didattica)



Ministero dell'Istruzione,
dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna
- Direzione Generale -



Liceo secondario di primo grado
"V. Fantini - A. Franchi sezione staccata G. Nicolini"
Via Montani, 49 - 49121 Pracena

Seminari – Integrazione alunni stranieri in Emilia-Romagna

Bibliografia di riferimento

- *Guida per lo sviluppo e l'attuazione di curricoli per una educazione plurilingue e interculturale*, Council of Europe, Strasburg 2010
- *Linee guida per l'educazione interculturale*, Centro Nord-Sud del Consiglio d'Europa, Lisbona 2008